



samen met Christus (5)

26 mei 2019
zondagmiddag
Maarn

Efeze 2

4 Maar God, rijk zijnde in ontferming
vanwege zijn grote liefde
waarmee Hij ons liefheeft,

Ο ΔΕ ΘΕΟΣ ΠΛΟΥΣΙΟΣ ΩΝ ΕΝ ΕΛΕΕΙ
de echter God rijk zijnde in ontferming
_ echter God rijk die... ...is aan erbarming

ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΟΛΛΗΝ ΑΓΑΠΗΝ ΑΥΤΟΥ ΗΝ ΗΓΑΠΗΣΕΝ ΗΜΑΣ
vanwege de vele liefde van-hem welke hij-heeft-lief ons
om _ grote liefde zijn waarmede Hij... ...heeft liefgehad ons

Efeze 2

⁵ ook ons, doden zijnde voor de misstappen,
maakte Hij ons levend,
samen met de Christus
(in genade zijn jullie geredden),

= *tijdloos feit*

ΚΑΙ	ΟΝΤΑΣ	ΗΜΑΣ	ΝΕΚΡΟΥΣ	ΤΟΙΣ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΣΙΝ
ook	ⁱzijnde	ons	doden	in-de	misstappen
hoewel	waren	wij	dood	door de	overtredingen

ΚΥΝΕΖΩΟΠΟΙΗΣΕΝ	ΤΩ	ΧΡΙΣΤΩ	ΧΑΡΙΤΙ	ΕΣΤΕ	ΣΕΣΩΘΗΜΕΝΟΙ
ⁱhij-maakt-levend-samen	met-de	Christus	in-genade	ⁱjullie-zijn	ⁱdegenen-gered-zijnde~
heeft... ..ons... ..mede levend gemaakt	met	Christus	door genade	zijt gij	behouden

Efeze 2

⁶ en Hij wekte ons samen op
en deed ons samen zitten
te midden van de hemelsen
in Christus Jezus,

*voorzegd van Christus in (o.a.) Psalm 110:1
de ekklesia is daar verborgen!*

ΚΑΙ CYNHΓEIPEN

en **hij-wekt-samen**

en heeft ons mede opgewekt

ΚΑΙ CΥΝΕΚΔΘΙCEN

en **hij-doet-samen-zitten**

en ons mede een plaats gegeven

EN TOIC EΠΟΥΡΑΝΙΟΙC EN ΧΡΙCΤΩ ΙΗCΟΥ

in de **op-hemelsen** in **Christus Jezus**

in de hemelse gewesten in Christus Jezus

Efeze 2

7 om te betonen in de komende aeonen
de overtreffende rijkdom
van zijn genade
in goedgunstigheid over ons
in Christus Jezus.

= de aeonische heerlijkheid voor de gelovigen

INA ENΔΕΙΣΗΤΑΙ EN TOIC ΔΙΩCIN TOIC ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΟΙC
opdat |dat-hij-zal-betonen~ in de aeonen de |op-komende~
om te tonen in de eeuwen _ komende

ΤΟ ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΝ ΠΛΟΥΤΟC ΤΗC ΧΑΡΙΤΟC ΑΥΤΟΥ
de |overtreffende rijkdom van-de genade van-hem
de overweldigende rijkdom _ genade zijner

Efeze 2

7 om te betonen in de komende aeonen
de overtreffende rijkdom
van zijn genade
in goedgunstigheid over ons
in Christus Jezus.

EN	ΧΡΗCΤΟΤΗΤΙ	ΕΦ	ΗΜΑC	EN	ΧΡΙCΤΩ	ΙΗCΟΥ
in	vriendelijkheid	op	ons	in	Christus	Jezus
naar (zijn)	goedertierenheid	over	ons	in	Christus	Jezus

Efeze 2

8 Want in genade zijn jullie geredden,
door geloof en dat niet vanuit jullie zelf:
Gods naderingsgeschenk is het,

'om niet'
wij waren vervreemd en vijandig

ΤΗ	ΓΑΡ	ΧΑΡΙΤΙ	ΕΣΤΕ	ΣΕΣΩΘΜΕΝΟΙ	ΔΙΑ	ΠΙΣΤΕΩΣ
<i>in-de</i>	<i>want</i>	<i>genade</i>	<i>!jullie-zijn</i>	<i>'degenen-gered-zijnde~</i>	<i>door</i>	<i>geloof</i>
door	Want	genade	zijt gij	behouden	door	het geloof

ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΥΜΩΝ	ΘΕΟΥ	ΤΟ	ΔΩΡΟΝ
<i>en</i>	<i>dit</i>	<i>niet</i>	<i>van-uit</i>	<i>jullie</i>	<i>van-God</i>	<i>het</i>	<i>naderingsgeschenk</i>
en	dat	niet	uit	uzelf	van God	het is een	gave

Efeze 2

8 Want in genade zijn jullie geredden,
door geloof en dat niet vanuit jullie zelf:
Gods naderingsgeschenk is het,

> geredden door geloof

TH	ΓΑΡ	ΧΑΡΙΤΙ	ΕΧΤΕ	ΣΕΣΩΘΗΜΕΝΟΙ	ΔΙΑ	ΠΙΣΤΕΩΣ
<i>in-de</i>	<i>want</i>	<i>genade</i>	<i>!jullie-zijn</i>	<i>'degenen-gered-zijnde~</i>	<i>door</i>	<i>geloof</i>
door	Want	genade	zijt gij	behouden	door	het geloof

ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΥΜΩΝ	ΘΕΟΥ	ΤΟ	ΔΩΡΟΝ
<i>en</i>	<i>dit</i>	<i>niet</i>	<i>van-uit</i>	<i>jullie</i>	<i>van-God</i>	<i>het</i>	<i>naderingsgeschenk</i>
en	dat	niet	uit	uzelf	van God	het is een	gave

Efeze 2

8 Want in genade zijn jullie geredden,
door geloof en dat niet vanuit jullie zelf:
Gods naderingsgeschenk is het,

*door geloof nadert God tot ons
en wij tot Hem
het is 100% geschenk!*

TH	ΓΑΡ	ΧΑΡΙΤΙ	ΕΧΤΕ	ΣΕΣΩΘΗΜΕΝΟΙ	ΔΙΑ	ΠΙΣΤΕΩΣ
<i>in-de</i>	<i>want</i>	<i>genade</i>	<i>!jullie-zijn</i>	<i>degenen-gered-zijnde</i>	<i>door</i>	<i>geloof</i>
door	Want	genade	zijt gij	behouden	door	het geloof

ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ	ΥΜΩΝ	ΘΕΟΥ	ΤΟ	ΔΩΡΟΝ
<i>en</i>	<i>dit</i>	<i>niet</i>	<i>van-uit</i>	<i>jullie</i>	<i>van-God</i>	<i>het</i>	<i>naderingsgeschenk</i>
en	dat	niet	uit	uzelf	van God	het is een	gave

Efeze 2

⁹ niet vanuit werken,
opdat niemand zich zou beroemen.

OYK	ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΤΙς	ΚΑΥΧΗΘΤΑΙ
niet	van-uit	werken	opdat	toch-niet	iemand	dat-hij-zich-zal-beroemen~
niet	uit	werken	opdat	(1/2) niemand	(2/2)	roeme

Efeze 2

¹⁰ Want wij zijn maaksel van Hem,
die geschapen worden in Christus Jezus
[met het oog] op goede werken
die de God van tevoren gereedmaakt,
opdat we daarin zouden wandelen.

onze goede werken zijn GODS prestatie!

ΑΥΤΟΥ	ΓΑΡ	ΕΜΕΝ	ΠΟΙΗΜΑ	ΚΤΙΘΕΝΤΕΣ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ
van-hem	want	wij-zijn	maaksel	geschapen-wordende	in	Christus	Jezus
zijn	Want	zijn wij	maaksel	geschapen	in	Christus	Jezus

ΕΠΙ	ΕΡΓΟΙΣ	ΑΓΑΘΟΙΣ	ΟΙΣ	ΠΡΟΗΤΟΙΜΑΧΕΝ	Ο	ΘΕΟΣ
op	werken	goede	die	(hij)-van-tevoren-gereedmaakt	de	God
om... ..te doen	werken	goede	die	tevoren bereid heeft	_	God

Efeze 2

10 Want wij zijn maaksel van Hem,
die geschapen worden in Christus Jezus
[met het oog] op goede werken
die de God van tevoren gereedmaakt,
opdat we daarin zouden wandelen.

INA	EN	ΑΥΤΟΙΣ	ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΩΜΕΝ
opdat	in	hen	dat-wij-zullen-wandelen
opdat	(1/2) daarin	(2/2)	wij... ..zouden wandelen